

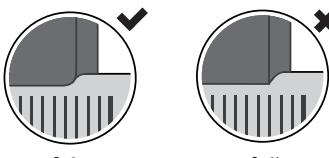
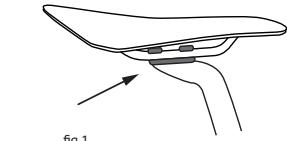
# CARBON RAIL KIT

USE AND MAINTENANCE / UTILIZZO E MANUTENZIONE /  
 USO Y MANTENIMIENTO / UTILISATION ET ENTRETIEN /  
 GEBRAUCH UND WARTUNG / UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO /  
 使用上の注意メンテナンスについて / 碳钢马鞍 使用和维护

© 2020 fizik All Rights Reserved

USO	USE	MANTENZIONE	ATTENZIONE	ATTENZIONE
+ Tighten the clamp to a torque of 18Nm	+ Position the clamp inside the limits displayed on the rail	+ Non possedere la struttura della sella (fratelli, fratello o incollaggio) di un modello diverso	+ Wash with water at room temperature using a neutral detergent and dry	+ Do not wash with liquids under pressure
+ Coppiate il serraggio del morsetto a 18 Nm	+ Non appoggiare il tallone della sella su un inserto metallico che possano tagliare il restringimento della sella	+ Non appoggiare il tallone della sella per lungi periodi	+ Do not use paint thinner	+ Non utilizzare pellame con fondo di cliepe (solo, asciugacapelli, fiori a microonde)
+ Posizionamento del morsetto all'interno del rettore rettilineo	+ Non uscire dalla struttura della sella (fratelli, fratello o incollaggio) di un modello diverso	+ Non appoggiare il tallone della sella per lunghi periodi	+ Non uscire pellame con fondo di cliepe (solo, asciugacapelli, fiori a microonde)	+ Non utilizzare pellame con fondo di cliepe (solo, asciugacapelli, fiori a microonde)
+ Centrale di dinamometro	+ Non uscire dalla struttura della sella (fratelli, fratello o incollaggio) di un modello diverso	+ In caso di incidente/caduta della bicicletta far visionare la sella dal proprio artista professionale	+ Non utilizzare pellame con fondo di cliepe (solo, asciugacapelli, fiori a microonde)	+ Non utilizzare pellame con fondo di cliepe (solo, asciugacapelli, fiori a microonde)
+ Possibile rimontare per sostituirlo del materiale durante le prime 1000 km	+ Non uscire dalla struttura della sella (fratelli, fratello o incollaggio) di un modello diverso	+ Non utilizzare pellame con fondo di cliepe (solo, asciugacapelli, fiori a microonde)	+ Non utilizzare pellame con fondo di cliepe (solo, asciugacapelli, fiori a microonde)	+ Non utilizzare pellame con fondo di cliepe (solo, asciugacapelli, fiori a microonde)
+ Posizionamento di serraggio a 18 Nm	+ Non uscire dalla struttura della sella (fratelli, fratello o incollaggio) di un modello diverso	+ Non utilizzare pellame con fondo di cliepe (solo, asciugacapelli, fiori a microonde)	+ Non utilizzare pellame con fondo di cliepe (solo, asciugacapelli, fiori a microonde)	+ Non utilizzare pellame con fondo di cliepe (solo, asciugacapelli, fiori a microonde)
fig.1	fig.1	fig.2a	fig.2b	fig.1

## WARNING:



**fizik**  
 Via Vittorio Emanuele 119  
 36050 Pozzoleone (Vicenza)  
 Italy

T +39 0444 461100  
 F +39 0444 462025  
 E info@fizik.com

fizik.com

## USO

- Posicione la abrazadera para los raiés del sillín dentro de los límites indicados
- Apriete el cierre de la abrazadera a un par de 18Nm
- Durante los primeros 100km es posible oír ruidos del material que se va asentando en su posición
- El rango de temperatura de funcionamiento va de -10°C a 50°C
- No utilice pantalones con detalles metálicos porque pueden producir cortes en el sillín
- No aplique adhesivos o pinturas
- No modifique la estructura del sillín (cortes, perforaciones, o pegado de elementos)
- En caso de un accidente o caída de la bicicleta, haga revisar el sillín por un distribuidor autorizado
- No deje el sillín en contacto o rozando con superficies abrasivas
- No lo deje expuesto a la luz solar directa durante largos períodos de tiempo
- No aplique cargas verticales de más de 1000N

## MANTENIMIENTO

- No lavar con disolventes
- No lavar con líquidos a presión
- No lavar con líquidos a temperaturas superiores a la ambiental
- No utilice trapos abrasivos
- No deje a secar cerca de fuentes de calor (sol, secador de pelo, microondas)
- Lave el sillín con agua a temperatura ambiente usando un detergente neutro y séquelo con un paño suave

## ATENCIÓN

Tija de sillín: (fig.1) ANTES de colocar el sillín en la tija, VERIFICAR la abrazadera de sujeción atentamente.  
(fig.2) Cualquier rebaba o material extraño en la abrazadera de la tija PUEDE DAÑAR los raiés de tu sillín.  
Para evitar cualquier daño en los raiés, por favor desprenda las posibles imperfecciones de la abrazadera del sillín.



## UTILIZAÇÃO

- Posicionar o grampo dentro dos limites mostrados nos carris
- Apertar o grampo a um torque de 18Nm
- É possível existirem ruídos, devido ao acamar dos materiais durante as primeiras centenas de quilómetros
- Intervalo de temperaturas de funcionamento: -10°C - 50°C
- Não usar calças com detalhes metálicos, que possam cortar a cobertura do selim
- Não aplicar quaisquer adesivos ou tintas
- Não modificar a estrutura do selim (cortes, furações, ou colar outros elementos)
- Em caso de acidente/queda da bicicleta, tenha o selim verificado por um revendedor
- Não apoie o esfregue contra superfícies abrasivas
- Não exponha à luz solar diretamente durante longos períodos de tempo
- Não aplique cargas verticais que excedam 1000N

## MANUTENÇÃO

- Não lave com solventes
- Não lave com líquidos sobre pressão
- Não lave com líquidos com temperatura superior à temperatura ambiente
- Não use panos abrasivos
- Não use perto de fontes de calor (sol, secador, microondas)
- Lave com água à temperatura ambiente, usando detergente neutro e seque com um pano suave

## ATENÇÃO

Selim: (fig.1) ANTES fixar o selim no espigão, VERIFIQUE o grampo do espigão cuidadosamente. (fig.2) Quaisquer arestas ou material adicional no grampo do espigão PODEM DANIFICAR os raios do seu selim  
Para evitar quaisquer cortes nos raios, por favor retire quaisquer imperfeições metálicas no grampo do espigão

## UTILISATION

- Positionner la pince à l'intérieur des limites affichées sur le rail
- Serrer le collier de serrage à un couple de 18Nm
- Des bruits sont possibles en raison de la sédimentation des matériaux pendant les cent premiers kilomètres
- Plage de température de travail : -10°C - 50°C
- Ne pas porter de pantalon avec des détails métalliques qui pourraient couper le couvre-selle
- Ne pas appliquer d'adhésif ou de douleur
- Ne pas modifier la structure de la selle (découpe, perforations, ou collage d'autres éléments)
- En cas d'accident ou de chute du vélo, faites vérifier la selle par votre revendeur
- Ne pas appuyer ou frotter contre des surfaces abrasives
- Ne pas exposer à la lumière directe du soleil pendant de longues périodes
- Ne pas appliquer de charges verticales supérieures à 1000 N

## MAINTENANCE

- Ne pas laver avec des solvants
- Ne pas laver avec des liquides sous pression
- Ne pas laver avec des liquides à une température supérieure à la température ambiante
- Ne pas utiliser de chiffons abrasifs
- Ne pas sécher à proximité de sources de chaleur (soleil, séche-cheveux, four à micro-ondes)
- Laver à l'eau à température ambiante avec un détergent neutre et sécher avec un chiffon doux.

## ATTENTION

Tige de selle : (fig.1) AVANT de fixer la selle sur la tige de selle, SERVIRIEZ soigneusement le serrage de la tige de selle, (fig.2) Tout bord ou matériau supplémentaire sur le collier de serrage de la tige de selle peut endommager les rails de votre selle. Afin d'éviter toute coupure dans les rails, veuillez casser toute imperfection métallique sur le collier de serrage de la tige de selle.



## 使用上の注意

- レールに表記されている範囲内で固定して下さい。
- ツルクレンチを用いて18Nmで固定して下さい。
- 素材の仕様上、最初の100kmほどは音鳴りがする場合があります。
- -10°C ~ 50°Cの気温で使用して下さい。
- サドルを傷つける可能性がある金属類が付属したパンツは着用しないで下さい。
- 接着剤や塗料をサドルに使用しないで下さい。
- 裁断、縫い目、接着、その他のサドルの構造の改造を行わないで下さい。
- 落車や障害が生じた場合は販売店にて点検して頂いて下さい。
- サドル表面を強く擦ったり、研磨しないで下さい。
- 直射日光の当たるところに長時間放置しないで下さい。
- 1000N以上の荷重を上部から掛けないで下さい。

## メンテナンスについて

- 溶剤を用いた洗浄は避けて下さい。
- 高い水圧での洗浄は避けて下さい。
- 高い室温での洗浄は避けて下さい。
- 接着剤を用いた布を使わないで下さい。
- 直射日光、ヘアードライヤー、電子レンジ等の強い熱源を用いて乾かさないで下さい。
- 室温で水や中性洗剤を使って洗浄した後、柔らかい布を用いて乾かして下さい。

## 注意

シートポスト: (図1)必ず、シートポストに取り付ける前にクランプ部を確認して下さい。  
(図2)シートポストクランプに鋭利な物や巻き込みがないかを確認して下さい。サドル/レールの破損につながる可能性があります。  
レールの破損を防ぐため、シートポストの締め付けは正しく行って下さい。

## GEWÄCHS

- Positionieren Sie die Klemme innerhalb der auf dem Sattelgestell angezeigten Markierungen
- Ziehen Sie die Klemme bis zu einem Drehmoment von 18 Nm an
- Geräusche sind aufgrund von Materialablagerungen auf den ersten hundert Kilometern möglich
- Arbeitstemperaturbereich: -10 °C - 50 °C
- Tragen Sie keine Hosen mit Metalldetails, die die Satteldecke beschädigen könnten
- Tragen Sie keine Klebstoffe oder Farben auf
- Ändern Sie nicht die Struktur des Sattels (Schneiden, Perforieren oder Kleben anderer Elemente)
- Lassen Sie den Sattel bei einem Unfall / Sturz vom Fahrrad von Ihrem Händler überprüfen
- Nicht auf rauen Oberflächen ablegen oder daran reiben
- Setzen Sie das Gerät nicht über längere Zeit direktem Sonnenlicht aus
- Wenden Sie keine vertikalen Lasten über 1000 N an

## INSTANDHALTUNG

- Nicht mit Lösungsmitteln waschen
- Nicht unter Druck stehenden Flüssigkeiten waschen
- Nicht mit Flüssigkeiten abwaschen, deren Temperatur die Raumtemperatur überschreitet
- Verwenden Sie keine Scheuertücher
- Nicht in der Nähe von Wärmequellen trocknen (Sonne, Fön, Mikrowelle)
- Waschen Sie mit Wasser bei Raumtemperatur mit einem neutralen Reinigungsmittel und trocknen Sie den Sattel mit einem weichen Tuch

## WARNHINWEIS

Sattelstütze: (Abb.1) BEVOR Sie den Sattel an der Sattelstütze befestigen, PRÜFEN Sie die Sattelstützenklemme sorgfältig. (Abb.2) Kanten oder überstehendes Material an der Sattelstützenklemme KÖNNEN das Sattelgestell BESCHÄDIGEN. Um Einschnitte in das Sattelgestell zu vermeiden, entfernen Sie bitte alle überstehenden Metallteilchen an der Sattelstützenklemme.



## 使用

- 将夹具放置在导轨上显示的限制内
- 将夹具拧紧到18Nm的扭矩
- 在最初的一百公里内，由于材料的沉降可能会产生噪音
- 工作温度范围：-10°C-50°C
- 请勿穿金属细节的裤子，以免割伤马鞍套
- 请勿使用任何粘合剂或油漆
- 请勿修改鞍座的结构（切割，打孔或粘合其他元素）
- 万一发生事故（从自行车上掉下来，请咨询经销商。
- 请勿在磨蚀性表面上休息或摩擦
- 请勿长时间暴露在直射阳光下
- 请勿施加超过1000 N的垂直载荷

## 保养

- 请勿使用溶剂清洗
- 不要在高压下用液体洗涤
- 请勿在温度超过室温的液体中洗涤
- 请勿使用砂布
- 请勿在热源（阳光，吹风机，微波炉）附近干燥
- 使用中性洗涤剂在室温下用水洗涤，并用软布擦干

## 警告

座杆：（图1）在将座垫安装到座杆上之前，请仔细检查座杆夹。（图2）座杆夹上的任何边缘或多余材料都会损坏鞍座的导轨。为了避免滑轨割伤，请断开座杆夹上的金属缺陷。